

Zeitschrift: Publikationen der Schweizerischen Musikforschenden Gesellschaft.
Serie 2 = Publications de la Société Suisse de Musicologie. Série 2

Herausgeber: Schweizerische Musikforschende Gesellschaft

Band: 33 (1983)

Artikel: Canticum II (1981) : für Sopran und Instrumente ad lib. (Edward Estlin Cummings)

Autor: Lehmann, Hans Ulrich

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858850>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Canticum II (1981)

Für Sopran und Instrumente ad lib. (Edward Estlin Cummings)

Hans Ulrich Lehmann

Besondere Zeichen

Viertelton-Notation: ♯ ♮ ♭ (= Erhöhung je um einen Viertelton)

Singstimme: — gesungen mit etwas Sprechton
 * — gesungen mit viel Sprechton
 ▮ / — geflüstert

Instrumentalklänge

Die Instrumentalklänge sollen mit mindestens zwei verschiedenen Instrumenten ausgeführt werden, die kontinuierliche Klänge produzieren können (Bläser, Streicher, Orgel).

Die Aufteilung der Klänge auf die verschiedenen Instrumente ist den Ausführenden überlassen. Dabei ist es durchaus auch möglich, einzelne Klänge und Phrasen von mehreren Instrumenten gleichzeitig spielen zu lassen, wobei eine genaue Synchronisation nicht erforderlich ist.

Dauer: 6 – 7 Minuten

The musical score is divided into three systems, each with a vocal line (Soprano) and an instrumental line. The vocal line includes lyrics and performance instructions, while the instrumental line provides rhythmic and dynamic markings.

System 1:

- Vocal:** Lyrics "LA - - - - - DY". Performance instructions: "weich, espr. molto", "pp", "ord. (Ton)", "tr molto lento", "acc. - - -", "p", "espr. molto".
- Instrumental:** Rhythmic markings "10 - 12\"", "5 - 6\"", "5 - 6\"". Performance instructions: "batt. reines Geräusch, brüchig", "pp", "sfz sub.", "mp", "p", "espr. molto".

System 2:

- Vocal:** Lyrics "SI - - - - - (1) - - - - -". Performance instructions: "ppp, überhaucht, 'dünner' Ton", "s.v., starr", "simile", "pp", "(1)", "(1-2*)", "4-5\"", "(2-3*)".
- Instrumental:** Rhythmic markings "2-3\"", "6-8\"", "4-5\"", "(2-3*)". Performance instructions: "mp", "p", "pp", "sub.", "pp sub.", "ppp", "s.v., starr", "simile", "pp", "(1)", "(1-2*)", "4-5\"", "(2-3*)".

System 3:

- Vocal:** Lyrics "LENCE", "FRO - - - - - M - - - - - THE". Performance instructions: "espr., aber 'dünner' Ton", "ppp", "(1)", "pp", "(deutlich)", "pp", "espr. pp", "p", "V".
- Instrumental:** Rhythmic markings "8-10\"", "4-6\"", "5-6\"". Performance instructions: "geräuschhaft", "pp, starr", "a n.", "pp", "ppp", "espr., aber 'dünner' Ton", "ppp", "(1)", "pp", "(deutlich)", "pp", "espr. pp", "p", "V".

mp
espr. molto

WIN - - - - - SOME CA - - - - - GE O - F

10 - 12" 5 - 6" 2 - 3"

geräuschhaft
(o) $\frac{1}{2}$ erregt

ppp, starr

pp, starr, hart

p sfz

mp, warm
und espr. molto

THY - - - - - 30 - - - - - DY

6 - 8" 10 - 12"

molto espr.
legato

pp

pp pass.

mp

pp

→ Übergang in Geräuschklang

("zustand")

al n.

(möglichst zart einsetzen)

espr.
ppp poss.

f mf

20 - - - - - SE

6 - 8" 4 - 5" 2 - 3" (1-2") 6 - 8"

sfz

geräuschhaft

warm, espr.

ppp sub.

pp

ppp, starr
(fermes Echo)

dal n.

geheimnisvoll und
zart, espr.
pp - zerdehnt

THROUGH THE SEN - SI - BLE HIGH - - - - - T

8 - 10" 4 - 6" 3 - 5"

(1-2") (2-3")

etwas Geräuschhaft
(o)

unruhig, nervös

ppp

mp

al n.

mp sfz mp, molto intensivo (Belung) pp

quick BI - R-D

2-3" 6-8" 3-4" 5-6"

sfz sehr geräuschhaft

zaghafte (quasi Echo) ppp

ppp espr. molto mp

5-6" 4-5" 4-5" 5-6"

pp s.v. mp intensivo ed espr. mf > mp ppp s.v. (aus weiter Ferne)

sehr langsam und verwischt

sehr weicher Ton (fast gliss.) p mp (verwischt) pp dim. al n. mp sfz pp

TE - N - DE - RLY - U - PON

10-12" (3-4") 2-3" 5-6"

tr accel. al → Übergang ins Geräusch presto l.v. (ad lib.) al n.

tr sehr langsam (verwischt) p > ppp (weich)

murmurando (undeutlich, quasi gliss.) pp ppp

THE -

6-8" 6-8" 12-15"

(4) tr accel. - - - rit. molto → senza tr

p ppp dim. al n.

dal n. völlig starrer, harter Ton f

voller, warmer Ton
molto espr.
mp

mf

mp u. s.v.

P

12 - 15" 5 - 6" 3 - 4"

(h) tr langsam accel. (senza tr)

ppp weich mp > p al n.

h-
mp, espr. molto
voller, warmer Ton

mf

al n.

espr. molto, eindringlich
mp < mf

undentlich P

PRO - DI

10 - 12" 6 - 8"

(2-3")

warm, espr.
mp

pp sub.

(h) tr sehr langsam accel.

(hart!) → # (molto lento)

h-
sfppp

PP al n.

bedeutsam geflüstert
P al n.

F - A [e → i] CE

10 - 12" 6 - 8" 8 - 10"

ppp poco a poco al presto (dazu frei verteilt: kl. Akzente)

acc. al presto (auch unregelmäßig zuckend)

Übergang in Geräuschklang

nur noch einzelne "Zuckungen"

molto espr.
sfp

starr, zart u. dünn → espr. molto
pp poss.

f

vo

5 - 8" 2 - 3" 8 - 12"

pp, vorsichtig, doch espr. molto, weich

ppp, dünner, zarter Ton
espr.

mp \rightarrow mf \rightarrow pp s.v.

(a) - - - - - \rightarrow | - - - - - CE

tr lento accel. - - - - -

8 - 10" 6 - 8" (2-3")

dim. al n.

ppp \rightarrow pp \rightarrow ppp \rightarrow al n.

deutlich! mp \rightarrow warm, molto intensivo pp \rightarrow mf \rightarrow mp \rightarrow mp \rightarrow völlig überhaucht pp, zart

SCATTERING PE - - - - - RFU \rightarrow ME-GIF-TED WI - - - - - Na - s

8 - 10" (2-4") 3-4" 3-4" (1-2")

pp, zart, espr. \rightarrow al n.

pp, zart, espr. \rightarrow al n.

murmurando p \rightarrow mp \rightarrow p geflüstert mf \rightarrow "dünn" sfpp \rightarrow espr., warm mp \rightarrow pp

SUDDENLY ES-CO - - - - - R-TS WITH FEE - T SUN - - - - - SHEE - - - - - R

2" 1-2" (1-2") 2-3" 4-5" (2-3")

ppp, sehr zart (wie ein Hauch) { pppp, sehr zart, wenig Ton

p, geräuschhaft \rightarrow S. 6A \rightarrow S. 6B

SOPRAN :

(unabhängig von den Instrumenten)

(6-10") 3-5" *sehr langsam, ganz regelmässig*
pp, weich *pp, starrer, harter Ton, ausdruckslos*
 THE SMAR

simile 5-8" *sfp*
 - (A) TING

10-15" *molto espr.* *mp, weich* *pp*
 BEAU TY

8-12" *mp* *espr., warm* *sfpp* *al n.*
 OF DAW N

INSTRUMENTE :

pp *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*
 1-2" (2-3") 1-2" (2-3") 1-2" (2-3")
sempre simile al fine
 (zusammen bzw. leicht verschoben einsetzen und aufhören)
 PPP - PP

NB: *sempre wenig Ton, geräuschhaft, fast dann und scharf (wie Morrisons Lied vom Tod...)*

Dauer der Klänge allmählich etwas verlängern, Pausen nach und nach etwas vergrößern (nicht ganz regelmässig)

INSTRUMENTE :

lange nach dem Sopran aufhören!

Die Uraufführung von Canticum II fand am 28. Februar 1982 in Schaffhausen statt unter Mitwirkung von Kathrin Graf (Sopran), Elmar Schmid (Klarinetten) und Hans Ulrich Lehmann (Cello).